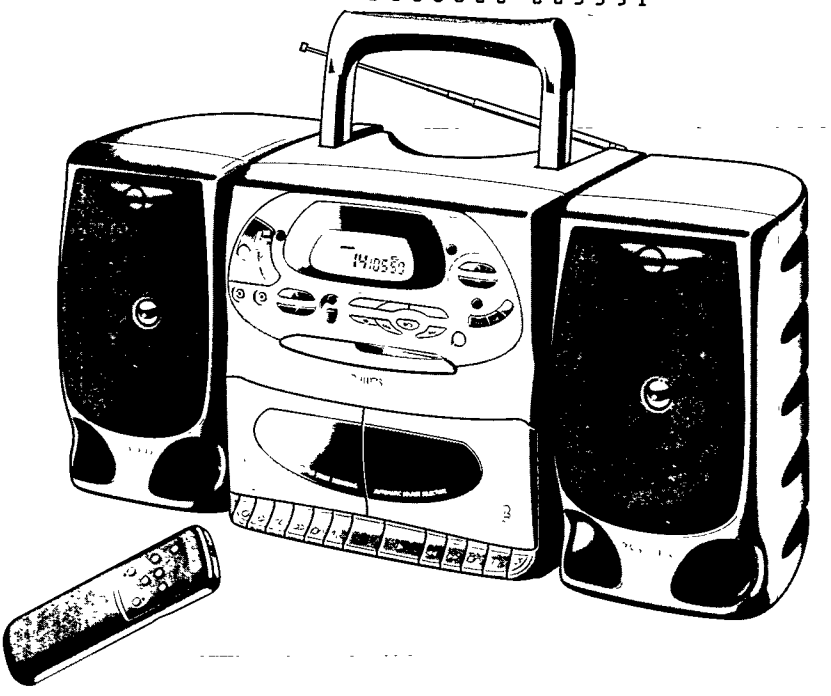
PHILIPS

AZ 2805 / AZ 2808 CD Radio Cassette Recorder



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Manual de utilização
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως

PHILIPS

(I) Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio AZ 2805 / 2808 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 22/03/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

(I) Norge

ADVARSEL

For a redusere faren for brann eller elektrisk støt; skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Typeskilt finnes på apparatens underside

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

CLASS 1
LASER PRODUCT

English

Controls 5
Power supply.....6
Loudspeakers 7
Basic functions.....7
Remote control.....8
Radio.....9
CD-player.....10
Cassette recorder.....13
General information.....16
Troubleshooting 17

Français

Commandes 18
Alimentation.....20
Enceintes.....21
Fonctions de base 21
Télécommande.....22
Radio.....23
Lecteur de CD.....24
Platine cassette 27
Informations generales30
Recherche de pannes ..31

Español

Controles 33
Tensión de red.....34
Altavoces.....35
Funciones básicas 35
Mando a distancia....36
Radio 37
Reproductor de CD 38
Magnetófono.....41
Información general ..44
Soluciones a posibles anomalías 45

Deutsch

Bedienelemente.....47
Stromversorgung.....48
Lautsprecher.....49
Grundfunktionen 49
Fernbedienung 50
Radio.....51
CD-Player.....52
Kassettenrecorder.....55
Allgemeines 58
Fehlersuche.....59

Nederlands

Bedieningsfuncties 61
Voeding 62
Luidsprekers 63
Basisfuncties.....63
Afstandsbediening.....64
Radio.....65
CD-speler.....66
Cassetterecorder.....69
Algemene informatie...72
Problemen oplossen 73

Italiano

Comandi 75
Alimentazione 76
Altoparlanti 77
Funzioni principali 77
Telecomano.....78
Radio.....79
Lettore CD 80
Registratore.....83
Informazioni di carattere generale 86
Ricerca guasti.....87

Português

Comandos.....89
Alimentação de energia ..
.....90
Altifalantes.....91
Funções básicas.....90
Comando à distância ...92
Ràdio.....93
Leitor de discos
compactos 94
Leitor de cassetes.....97
Informação 100
Resolução problemas 101

Dansk

Betjeningsorganer 103
Strømforsyning.....104
Højttalere 105
Grundfunktioner 105
Fjernbetjening 106
Radio.....107
CD-afspiller 108
Kassettebåndoptager 111
Generel information...114
Fejlfinding.....115

Svenska

Kontroller.....117
Strömförsörjning.....118
Högtalare.....119
Basfunktioner.....119
Fjärkontroll 120
Radio.....121
CD-spelare.....122
Kassettspelare 125
Allmän information....128
Felsökning 129

Suomi

Säädot 131
Virtalähde.....132
Kaiuttimet.....133
Perustoiminnot.....133
Kaukosäädin.....134
Radio.....135
CD-soitin.....136
Kasettinauhuri.....139
Yleistietoja 142
Vianhakuopas.....143

Ἑλληνικά

ΠΛΗΚΤΡΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.....145
ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ 146
ΗΧΕΙΑ 147
ΒΑΣΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ..147
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ.....148
ΡΑΔΙΟΦΩΝΟ 149
CD PLAYER.....150
ΚΑΣΕΤΟΦΩΝΟ.....154
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ157
ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 158

Important notes for users in the U.K.
This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

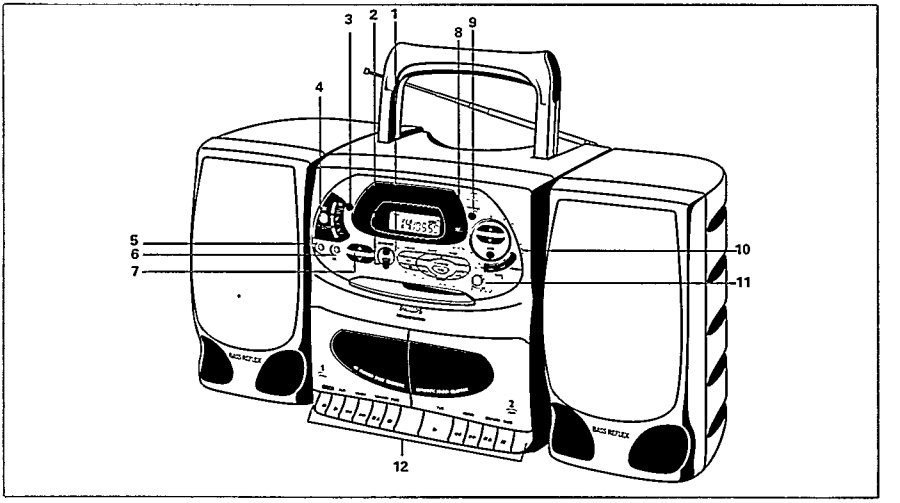
How to connect a plug
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: BLUE – "NEUTRAL" ("N") and BROWN – "LIVE" ("L").
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug; proceed as follows:

- The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
- The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L' or coloured RED.
- Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter 'E" or by the safety earth symbol or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cordgrip is clamped over the sheath of the lead – not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.
Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

COMANDOS



FUNÇÕES BÁSICAS:

1 CD•TAPE•TUNER - para seleccionar a fonte de som

② POWER - para ligar e desligar o aparelho

③ INCREDIBLE SURROUND - para criar um efeito de som envolvente fenomenal (apenas para o AZ 2808)

④ DSC - **D**IGITAL **S**OUND **C**ONTROL: (COMANDO DIGITAL DO SOM): para aumentar o nível dos graves ou para acentuar o tipo de música que está a ouvir DBB·JAZZ·POP

⑤ 🎧 - tomada de auscultadores de 3,5 mm

Nota: A inserção da ficha faz com que sejam desligados os altifalantes.

⑥ MIC - tomada de microfone de 3,5 mm

⑦ VOLUME ▲ ▼ - sensor para o comando à distância de infra-vermelhos

⑧ REMOTE SENSOR - sensor for the infrared remote control

⑨ HIGH SPEED DUBBING - Pressione para copiar a alta velocidade

⑩ **RADIO:**

PROGRAM - para programar estações pré-sintonizadas

TUNING ⏮ ⏭ - para sintonizar estações de rádio

BAND - para seleccionar o comprimento de onda (FW·MW·LW AM SW)

PRESET ▲ ▼ - para seleccionar uma estação pré-sintonizada

⑪ **CD PLAYER:**

OPEN•CLOSE - para abrir e fechar o tabuleiro de CD

PLAY•PAUSE ▶II - para iniciar e interromper a reprodução de um CD

STOP ■ - para parar a reprodução de um CD e para apagar um programa

SEARCH ⏮ ⏭ - para saltar e procurar para a frente e para trás

SHUFFLE - para reprodução de faixas por ordem aleatória

PROGRAM - para programar números de faixas e para rever o programa

REPEAT - para repetir uma faixa, todo o disco compacto, ou o programa

⑫ **CASSETTE RECORDER:**

RECORD ● - para começar a gravar (apenas para o deck 1)

PLAY ▶ - para iniciar a reprodução

SEARCH ◀◀ ▶▶ - para desbobinar ou enrolar a fita

STOP•OPEN ■ ▲ - para parar a fita e abrir o compartimento da cassete

PAUSE II - para interromper a gravação ou a reprodução

Comando à distância

Comando à distância AZ 2805:

OPEN.....para abrir e fechar o tabuleiro de CD

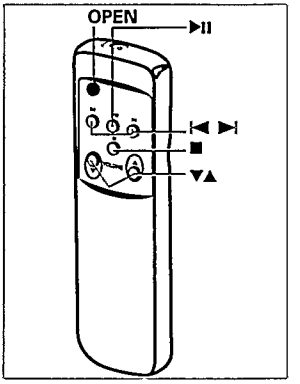
▶II.....para iniciar e interromper a reprodução de discos compactos

I◀◀ ▶▶I.....– *Modo CD:* para seleccionar o início da faixa actual ou anterior ou para seleccionar uma faixa posterior

– *Modo de sintonizador:* para seleccionar uma estação pré-sintonizada

■.....para parar a reprodução de discos compactos

VOLUME ▼ ▲.....para aumentar ou reduzir o nível de volume



Pilhas

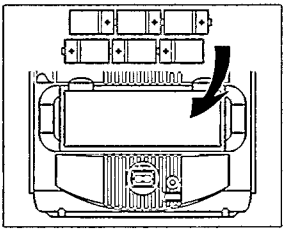
Aparelho (pilhas R20, UM1 ou D):

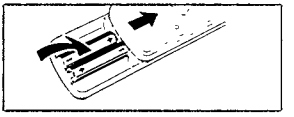
- Abra o compartimento das pilhas do aparelho e introduza seis pilhas, tipo R20, UM1 ou D (de preferência alcalinas).

Comando à distância (pilhas R06, UM3 ou AA):

- Abra o compartimento das pilhas do comando à distância e introduza duas pilhas, tipo R06, UM3 ou AA (de preferência alcalinas).
- Retire as pilhas se elas estiverem gastas ou se não for utilizar o aparelho senão daí a muito tempo.

Todas as pilhas contêm substâncias químicas e devem, por isso, ser deitadas fora seguindo as precauções adequadas.

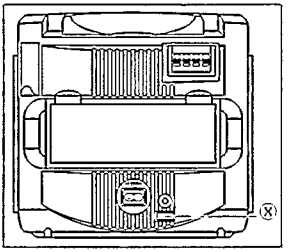




Português

Corrente

1 Verifique se a voltagem da rede indicada na placa de tipo corresponde à voltagem da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou a organização responsável pela assistência. ***A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.***



Se o aparelho estiver equipado com um selector de VOLTAGEM Ⓧ, coloque este selector na posição correspondente à voltagem da rede local.

2 Ligue o cabo de ligação à rede à entrada AC MAINS e à tomada da parede. É activada a alimentação da rede. ***O cabo de ligação à rede encontra-se dentro do compartimento das pilhas.***

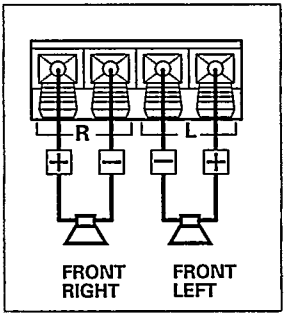
A alimentação por pilhas é desactivada quando o aparelho é ligado à rede. Para passar à alimentação por pilhas, retire a ficha da tomada AC MAINS da unidade. Para desligar completamente o aparelho da rede, retire a ficha de ligação à rede da tomada da parede.

Altifalantes removíveis

Ligação dos altifalantes

Ligue o altifalante direito ao terminal R e o altifalante esquerdo ao terminal L.

Nota: *Podem ser utilizados altifalantes com uma impedância de 4 ohms para o AZ 2805 e 8 ohms para o AZ 2808, em vez dos altifalantes fornecidos.*



Para soltar os altifalantes

Pressione a alavanca (situada na parte de trás dos altifalantes) e faça deslizar o altifalante para cima.

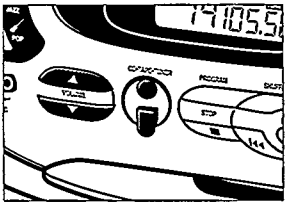
Para prender os altifalantes

Faça deslizar os altifalantes, de cima para baixo, nas calhas existentes nos lados do seu aparelho. Os altifalantes estarão presos quando ouvir um ligeiro estalido.

Ligar e desligar/espera

Carregue na tecla POWER.

→ O mostrador acende-se (somente quando o aparelho é ligado à rede eléctrica).



O aparelho ficará desligado quando a tecla POWER for solta.

Quando o aparelho estiver desligado a última fonte de som seleccionada é armazenada na memória assim como o som, as estações pré-sintonizadas e o volume.

Para desligar a alimentação pela corrente eléctrica, retire a ficha da tomada da parede.

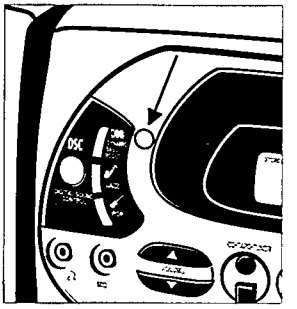
Nota: Se o aparelho estiver a funcionar com pilhas, posicione sempre o botão POWER em OFF depois de o utilizar. Isto evitará o consumo desnecessário das pilhas.

Regular o volume e o som

Ajuste o volume utilizando os comandos VOLUME ▼▲.
→ É visualizada a indicação do nível de volume de 0 a 32.

Ajuste o som a seu gosto pressionando várias vezes o botão DSC.
→ Uma luz assinalará uma das seguintes indicações: DBB-JAZZ-POP.

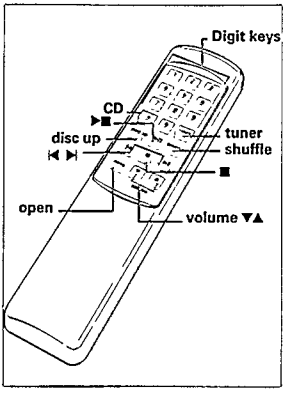
Crie um fenomenal efeito de som envolvente pressionando INCREDIBLE SURROUND (apenas para o AZ 2808).
→ O botão INCREDIBLE SURROUND acende.



O efeito de som conseguido pode variar com os diferentes tipos de música e pode ser melhorado deixando os altifalantes ligados ao aparelho.

As frequências de graves podem também ser acentuadas se encostar o aparelho a uma parede ou se o colocar numa prateleira. Não tape quaisquer ranhuras de ventilação e deixe espaço suficiente em volta da unidade para ventilação.

Comando à distância



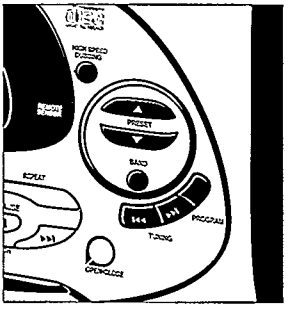
CD .....para seleccionar funções do leitor de discos compactos
TUNER .....para seleccionar funções do sintonizador
Digits 0-9 .....CD: para digitar o número de uma faixa
TUNER: para digitar o número de uma estação pré-sintonizada
▶II .....para iniciar e para interromper a reprodução de um disco compacto
SHUFFLE .....para reproduzir um disco compacto por ordem aleatória
I◀ ▶I .....CD: para seleccionar o início da faixa actual ou anterior ou para seleccionar uma faixa posterior
TUNER: para seleccionar uma estação de rádio pré-sintonizada
■ .....para parar a reprodução de um disco compacto
OPEN.....para abrir e fechar o tabuleiro de CD
VOLUME ▼ ▲ .....para reduzir ou aumentar o nível de volume

Notas:–*O botão DISC UP do comando à distância não tem qualquer função correspondente neste aparelho.*
– *Seleccione sempre primeiro a fonte de som desejada e pressione depois a tecla de função requerida.*
– *Os números constituídos por dois algarismos têm de ser digitados num espaço de dois segundos.*

Português

RÁDIO

Sintonizar estações de rádio



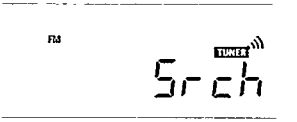
1 Seleccione o sintonizador pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação TUNER .

2 Seleccione o comprimento de onda utilizando o selector BAND.
→ É visualizada a indicação do comprimento de onda seleccionado.

3 Pressione TUNING ⏮ ou ⏭ durante um segundo, aproximadamente, e solte o botão.
→ O rádio sintoniza automaticamente uma estação com um sinal suficientemente forte. Durante a sintonização automática é visualizada a indicação *Srch*.

4 Repita este procedimento até encontrar uma estação desejada.

Para sintonizar um transmissor fraco, pressione por breves momentos TUNING ⏮ ou ⏭ antas vezes quantas as necessárias para obter uma recepção óptima, ou até aparecer no mostrador a frequência correcta.



Melhorar a recepção radiofónica

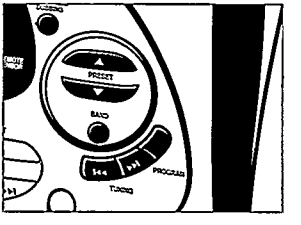
- Para os comprimentos de **FM** e **SW**, puxe a antena telescópica para fora. Para melhorar o sinal, incline e rode a antena. Reduza o comprimento da antena se o sinal for demasiado forte (se estiver muito perto de um transmissor).
- Para os comprimentos de **AM, MW** e **LW**, direccione a antena integrada rodando o aparelho. A antena telescópica não é necessária.

Grelha de sintonia comutável (apenas nalgumas versões)

Na América do Norte e do Sul, o intervalo de frequência entre canais adjacentes na banda de AM é de 10 kHz. No resto do mundo este intervalo é de 9 kHz. Geralmente, o intervalo de frequência vem pré-definido de fábrica para a área do utilizador em vista. (apenas para as versões /01)

Em algumas versões, o intervalo de frequência pode ser alterado:
- Mantenha o botão de selecção BAND pressionado por mais de 5 segundos.
→ O mostrador indicará *10 Grid* ou *9 Grid*.

Programação de estações de rádio (29 estações pré-sintonizadas)



É possível armazenar na memória até 29 estações de rádio. Quando se faz a sintonização de uma estação pré-sintonizada, o número de pré-sintonização (de 1 a 29) aparece no mostrador.

1 Seleccione o sintonizador pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação TUNER .

Português

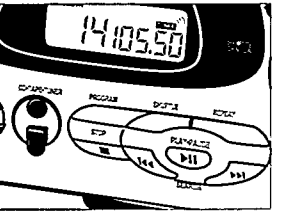
2 Sintonize uma estação desejada com TUNING ⏮ ou ⏭, conforme descrito anteriormente.
→ Se a frequência se encontrar já armazenada na memória, será visualizado o número de pré-sintonização.
3 Pressione PROGRAM para entrar no modo de programação.
→ Durante a programação, a indicação **PROGRAM** pisca no mostrador.

4 Pressione PRESET ▲ ou ▼ para atribuir um número de 1 a 29 à estação pré-sintonizada.
5 Pressione PROGRAM tpara confirmar a definição.

Sintonização de estações pré-sintonizadas

- Pressione PRESET ▲ ou ▼ até aparecer no mostrador o número de pré-sintonização desejado.

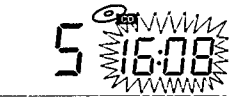
Reprodução de um CD



1 Seleccione o leitor de discos compactos pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação CD .
2 Abra o tabuleiro pressionando o botão OPEN•CLOSE.
3 Introduza um disco compacto de audio (com o lado impresso para cima) e feche o tabuleiro empurrando-o com cuidado ou voltando a pressionar o botão OPEN•CLOSE.
→ O leitor de discos compactos começa a funcionar e lê o índice do disco.
→ É visualizada a indicação do número total de faixas e do tempo total de reprodução. Depois disto, o leitor de discos compactos pára.

4 Pressione o botão PLAY•PAUSE ▶II para iniciar a reprodução do disco compacto.
→ É visualizada a indicação do número da faixa actual e do tempo decorrido nesta faixa.

5 Pressione o botão STOP ■ para parar a reprodução do disco compacto.
→ É visualizada a indicação do número total de faixas e do tempo total de reprodução.



6 Pode interromper a reprodução de um disco compacto pressionando PLAY•PAUSE ▶II. Retome a reprodução do disco compacto voltando a pressionar o botão.
→ A indicação de tempo decorrido correspondente à posição actual piscará no mostrador.

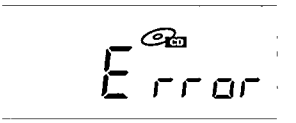
Notas: a reprodução de um disco compacto parará também se:
– se abrir o tabuleiro;
– se carregar no botão POWER ou
– se o disco compacto chegar ao fim.

Português

LEITOR DE DISCOS COMPACTOS

Se se enganar ao utilizar o leitor de discos compactos, ou se o leitor não conseguir ler o disco,

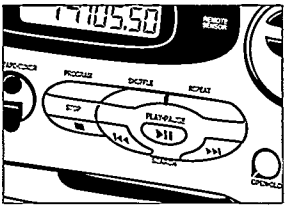
→ será visualizada a indicação *Error* (veja a secção RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS).



Busca para trás ⏮ e ⏭ para a frente

Seleccionar outra faixa

Pressione por breves momentos, uma ou várias vezes, o botão SEARCH ⏮ ou ⏭ button ara passar ao início da faixa actual ou anterior, ou da(s) faixa(s) posterior(es).



– *Durante a reprodução:* a reprodução do disco compacto continua automaticamente com a faixa seleccionada.

– *INa posição de paragem:* pressione PLAY•PAUSE ⏯ para iniciar a reprodução do disco compacto.

→ É visualizada a indicação do número da faixa seleccionada.

Procurar uma passagem durante a reprodução de um disco compacto

1 Mantenha carregado o botão SEARCH ⏮ ou ⏭ para encontrar uma determinada passagem, mais à frente ou mais atrás.

→ a reprodução do disco compacto continua a um volume baixo.

2 Solte o botão quando chegar à passagem desejada.

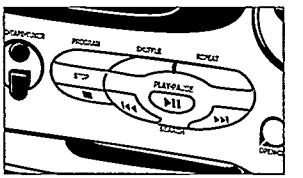
Nota: *Nos modos SHUFFLE e REPEAT-1 e quando estiver a reproduzir um programa, só é possível procurar dentro da faixa que estiver a ser tocada.*

Modos diferentes de reprodução: SHUFFLE / REPEAT

SHUFFLE – reprodução por ordem aleatória

1 Pressione SHUFFLE antes ou durante a reprodução de um disco compacto.

→ Todas as faixas do disco (ou programa, se disponível) serão agora reproduzidas por ordem aleatória.

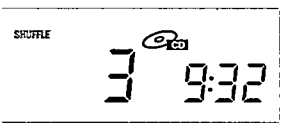


2 Para voltar à reprodução normal do disco compacto, volte a pressionar SHUFFLE.

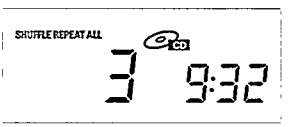
REPEAT – Repetição de todo o disco compacto ou de uma faixa do disco

1 Antes ou durante a reprodução de um disco compacto, pressione repetidamente REPEAT para fazer com que o mostrador indique os diferentes modos de repetição.

- **REPEAT**: será repetida a faixa actual.
- **REPEAT ALL**: será repetido todo o disco compacto ou programa.

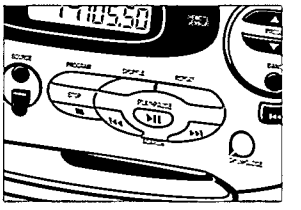


2 Para voltar à reprodução normal do disco compacto, pressione REPEAT até desaparecer a indicação do mostrador.



Nota: *Pode activar os diferentes modos de reprodução ao mesmo tempo, por ex. pode reproduzir repetidamente todo o disco compacto ou programa por ordem aleatória (shuffle repeat all).*

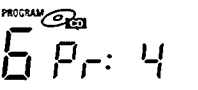
Programação de números de faixas



Pode seleccionar várias faixas e armazená-las na memória pela sequência desejada. Pode armazenar qualquer faixa mais do que uma vez. Podem ser armazenadas na memória 20 faixas, no máximo.

1 Seleccione a faixa desejada utilizando SEARCH ⏮ ou ⏭.

2 Assim que for visualizada a faixa desejada, pressione o botão PROGRAM para armazenar a faixa na memória.
→ Aparece no mostrador a indicação de **PROGRAM**. É visualizado o número da faixa armazenada, Pr o número total de faixas armazenadas.



3 Seleccione e memorize desta forma todas as faixas desejadas.

4 Pode rever as suas selecções pressionando o botão PROGRAM mais de 2 segundos.
→ O mostrador visualiza todos os números de faixas armazenadas, sequencialmente.

Notas: *– Se tentar armazenar mais de 20 faixas, aparecerá no mostrador a indicação FULL.*
– Se pressionar PROGRAM e não houver qualquer faixa seleccionada, aparecerá no mostrador a indicação SELECt.

Português

Reprodução do programa

Se tiver seleccionado as faixas na posição de paragem, pressione PLAY•PAUSE ⏯.

Se tiver seleccionado as faixas durante a reprodução de um disco compacto, pressione primeiro STOP ■ e depois PLAY•PAUSE ⏯.

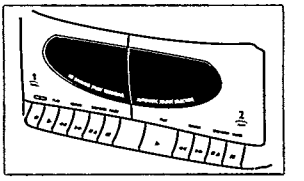
Apagar um programa a partir de posição de paragem

A partir da posição de paragem, pressione STOP ■.
→ CLEAr acenderá por momentos, a indicação de programa desaparecerá e o programa será apagado.

Notas: *O programa também será apagado se:*
– interromper a alimentação de energia,
– abrir o tabuleiro,
– pressionar o botão POWER.

LEITOR DE CASSETES

Reprodução de uma cassete



1 Seleccione o leitor de cassetes pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação TAPE .

2 Pressione STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassete.

3 Introduza uma cassete gravada com a bobine cheia do lado esquerdo.

4 Pressionem PLAY ▶ para iniciar a reprodução.

5 Pressionando ◀◀ ou ▶▶ é possível enrolar rapidamente a fita em ambas as direcções.

6 Para parar a reprodução ou o enrolamento rápido, pressione STOP•OPEN ■ ▲.

Notas: – As teclas são automaticamente soltas quando a cassete chega ao fim.
– Enquanto as teclas PLAY ou RECORD do deck de cassetes estiverem carregadas, não será possível passar para outra fonte.

Informações gerais sobre gravação (apenas para o deck 1)

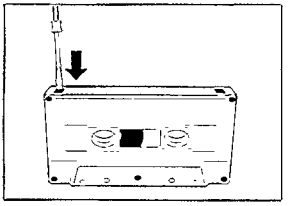
A gravação é permitida, desde que não sejam infringidos quaisquer direitos de autor ou outros direitos de terceiros.

Para gravar neste aparelho, deverá usar uma cassete de tipo NORMAL (IEC tipo I). Este deck não é adequado para a gravação em cassetes de tipo CROMO (IEC tipo II) ou METAL (IEC tipo IV).

O nível de volume da gravação é definido automaticamente. Os comandos VOLUME, DSC e INCREDIBLE SURROUND (apenas para o AZ 2808) não afectam a gravação.

No início e no fim da fita, não é feita qualquer gravação durante os 7 segundos que a ponta da fita leva a passar pelas cabeças de leitura.

Proteger as cassetes de apagamento acidental



- Mantenha o lado da cassete que quer salvaguardar voltado para si e parta a patilha do lado esquerdo. A partir de agora, não será possível gravar deste lado.
- Para voltar a gravar deste lado da fita, tape a abertura com um pedaço de fita adesiva.

Gravação a partir do leitor de CD – Início sincronizado com o CD

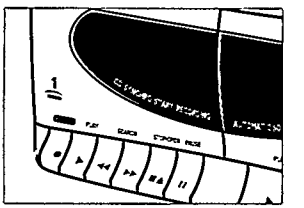
1 Seleccione o leitor de discos compactos pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação CD .

2 Introduza um disco compacto e, se desejado, programe os números das faixas.

3 Pressione STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassete.

4 Introduza uma cassete virgem com a bobine cheia do lado esquerda.

5 Pressione RECORD ● para começar a gravar.
→ A reprodução do disco ou programa será iniciada automaticamente. Não é necessário iniciar a reprodução do disco compacto separadamente.



6 Para interrupções breves, pressione PAUSE ❚❚. Para retomar a gravação, pressione uma vez mais a tecla PAUSE ❚❚.

7 Para deixar de gravar, pressione STOP•OPEN ■ ▲.

Notas: *a gravação pode ser iniciada a partir de diversas posições:*
– se o leitor de discos compactos estiver na posição de pausa, a gravação começará exactamente nesta posição (utilize SEARCH⏮ ou ⏭);
– i se o leitor de discos compactos estiver na posição de paragem, a gravação começará no início do disco ou programa.

Português

Gravação a partir do rádio ou com o microfone

1 (Selecção e preparação da fonte)

RADIO: Seleccione o rádio pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação TUNER.

MICROPHONE: Seleccione o leitor de cassetes pressionando várias vezes o botão CD•TAPE•TUNER até aparecer no mostrador a indicação TAPE.
Ligue um microfone com uma ficha de 3,5 mm à tomada MIC e ajuste o comando do volume (VOLUME) para zero (não é possível controlar o volume durante a gravação com microfone).

2 Pressione STOP•OPEN ■ ▲ para abrir o compartimento da cassete.

3 Introduza uma cassete virgem não protegida contra a gravação com a bobine cheia do lado esquerdo.

4 Pressione RECORD ● para começar a gravar.

5 Para interrupções breves, pressione PAUSE II. Para retomar a gravação, pressione uma vez mais o botão PAUSE II.

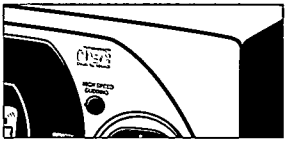
6 Para deixar de gravar, pressione STOP•OPEN ■ ▲.

Nota: *Quando estiver a gravar do rádio ou de um disco compacto, pode ligar um microfone e misturar o som. De contrário, certifique-se de que não está ligado qualquer microfone que possa perturbar a gravação.*

Dubbing - copiar do deck 2 para o 1

Quando estiver a copiar, é recomendada a utilização de pilhas novas ou a ligação do aparelho à tomada da rede.

1 Pressione o botão HIGH SPEED DUBBING para copiar a alta velocidade.
Não altere a definição deste selector enquanto estiver a copiar.

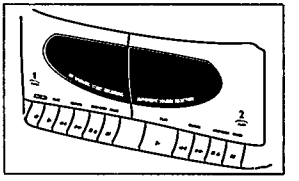


2 Introduza uma cassete gravada no deck 2 e uma cassete adequada para gravação no deck 1.

3 Pressione PAUSE II e depois RECORD ● no deck 1.

4 Para começar a copiar, pressione PLAY ▶ no deck 2.

5 Para deixar de copiar, pressione ambos os botões STOP•OPEN ■ ▲.

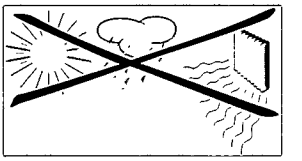


Pressione PAUSE II no deck 1 se desejar omitir passagens não desejadas. A reprodução continuará no deck 2. Para retomar a cópia, volte a premir PAUSE II.

Se premir PAUSE II in deck 2 no deck 2 durante a cópia, será gravada uma parte em branco no deck 1.

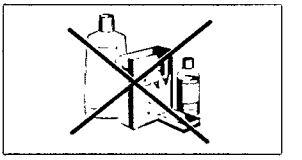
INFORMAÇÃO DE ORDEM GERAL

Manutenção geral



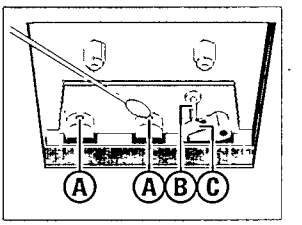
Não exponha o aparelho, as pilhas, os discos compactos ou as cassetes a humidade, chuva, areia, ou calor excessivo (causado por aquecedores ou pela luz directa do sol).

As partes mecânicas do aparelho contêm rolamentos autolubrificantes e não devem ser oleadas nem lubrificadas!



Pode limpar o aparelho com uma camurça macia, ligeiramente humedecida. Não utilize quaisquer agentes de limpeza, visto que estes poderão ter um efeito corrosivo.

Manutenção do deck de cassetes



Para assegurar uma boa qualidade da gravação e reprodução do deck de cassetes, limpe as peças Ⓐ Ⓑ Ⓒ ao fim de aproximadamente 50 horas de funcionamento. Utilize uma cotonete ligeiramente humedecida em álcool, ou num líquido especial de limpeza das cabeças.

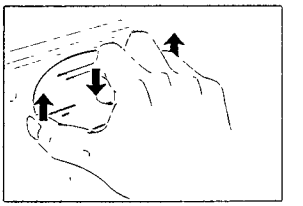
Pressione PLAY ▶ e limpe os roletes de pressão Ⓒ (de borracha).

Pressione PAUSE ❚❚ e limpe os eixos Ⓑ e as cabeças Ⓐ.

Nota: *A limpeza das cabeças Ⓐ também pode ser feita utilizando uma vez uma cassete de limpeza.*

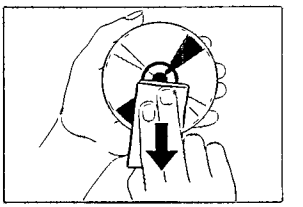
Português

Manuseamento do leitor de CD e dos CDs



A lente poderá embaciar se o aparelho for de repente deslocado de um ambiente frio para um ambiente quente. Não será então possível tocar um disco compacto. Deixe o leitor de CD num ambiente quente até que a humidade se evapore.

Para retirar facilmente o disco compacto da respectiva caixa, pressione o eixo central ao mesmo tempo que levanta o disco.



Pegue sempre no disco pela beira e volte a colocá-lo na caixa depois da utilização.

Para limpar o disco compacto, utilize um pano macio sem pêlos e siga uma linha direita do centro para a beira do disco. Quaisquer agentes de limpeza poderão danificar o disco!

Nunca escreva num disco compacto nem cole qualquer autocolante no disco.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

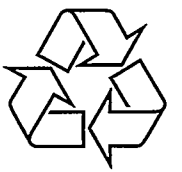
AVISO

Em nenhuma circunstância deverá o utilizador tentar reparar ele mesmo o aparelho, visto que tal invalidará a garantia.

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Se não for capaz de solucionar um problema seguindo estas indicações, consulte o seu concessionário ou centro de assistência.

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
Não há som / não há corrente	– O VOLUME não está ajustado	• Ajuste o VOLUME
	– Estão ligados auscultadores	• Desligue os auscultadores
	– Os altifalantes não estão ligados, ou estão ligados de forma incorrecta	• Verifique a ligação dos altifalantes
	– O cabo de ligação à rede não está bem ligado	• Ligue bem o cabo de ligação à rede
	– As pilhas estão gastas	• Substitua as pilhas
	– As pilhas estão mal colocadas	• Introduza correctamente as pilhas
	– Mudança da corrente da rede para as pilhas sem ter retirado a ficha da tomada	• Retire a ficha da entrada AC MAINS da unidade
O sistema não responde ao accionamento de qualquer tecla	– Descarga electrostática	• Desligue o aparelho da fonte de rabastecimento de energia e volte a ligá-lo passados alguns segundos
Recepção radiofónica deficiente	– Sinal fraco da antena do rádio	• Posicione a antena por forma a obter uma boa recepção: – FM/SW: incline e rode a antena telescópica. – AM/MW/LW: rode o aparelho
	– Interferência causada pela proximidade de equipamento eléctrico como tele-rvisores, gravadores de vídeo, computa-dores, motores, etc.	• Mantenha o rádio afastado de equipamento eléctrico
Indicação no dISC **ou** Error	– O disco compacto está muito riscado ou sujo	• Substitua ou limpe o disco. (Veja Manutenção.)
	– Não existe qualquer disco introduzido	• IIntroduza um disco compacto
	– O disco foi introduzido ao contrário	• IIntroduza o disco com a etiqueta voltada para cima
	– A lente de laser está embaciada	• Aguarde até a lente se desembaciar
O leitor de CD salta faixas	– O disco está danificado ou sujo	• Substitua ou limpe o disco compacto
	– Está activada a função shuffle ou program	• Desactive a função shuffle ou program
Má qualidade de som da cassete	– Pó e sujidade nas cabeças, no eixo ou no rolete de pressão	• Limpe as cabeças, o eixo e o rolete de pressão. (Veja Manutenção.)
	– Utilização de tipos de cassetes não adequados (METAL ou CHROMO)	• Utilize apenas cassetes do tipo NORMAL para gravação.

AZ 2805/2808
CD Radio Cassette Recorder



3103 306 15092

printed in Hong Kong

TCtext/RB0495